

Manufacturer

Orthopädie Schaper GmbH
 Dr. Salzmännstrasse 6
 4600 Wels
 Österreich
 office@schaper-wels.at
 www.bandagist-schaper.at

Distribution

Schaper Benelux
 Rivierdijk 226
 3372 BN Hardinxveld
 Nederland
 ronald@schaper-benelux.com

DEU

Abb. 1:
 Die Bandage über
 die erkrankte Schulter
 streifen.



Abb. 2:
 Die Halteschleife
 hinter den Kopf
 vorbeiziehen und den
 anderen Arm durch die
 Halteschleife stecken.



Abb. 3:
 Den Bauchgurt um den
 Körper ziehen und vor-
 ne verschließen. Durch
 die Klettverschlüsse am
 Gurt kann der optimale
 Halt für den Patienten
 eingestellt werden.



NL

Afb. 1:
 De bandage over de
 gekwetste schouder
 trekken.

Afb. 2:
 De sling achter het
 hoofd langs trekken en
 de andere arm door de
 sling steken.

Afb. 3:
 De buikgordel rond de
 taille aanbrengen en
 aan de voorzijde sluiten.
 Door de
 klittenbandsluiting
 kan voor de patiënt
 optimale ondersteuning
 worden ingesteld.

F

Fig. 1:
 Passer le bandage sur
 l'épaule blessée.



Fig. 2:
 Faire passer la sangle
 de retenue derrière la
 tête et passer l'autre
 bras dans la sangle de
 retenue.



Fig. 3:
 Faire passer la sangle
 ventrale tout autour
 du corps et la fermer à
 l'avant. Les fermetures
 velcro sur la ceinture
 permettent de régler la
 tenue optimale pour le
 patient.



UK

Fig. 1:
 Strip the bandage over
 the affected shoulder.

Fig. 2:
 Pull the strap behind
 your head and put the
 other arm through the
 strap.

Fig. 3:
 Pull the waist belt
 around the body and
 close the front. By ad-
 justing the Velcro straps
 on the belt, the optimal
 support for the patient
 can be ensured.



SCHAPER

DEU **OR2i Schapfix OMO Schulterbandage**
 NL **OR2i Schapfix OMO Schouderbandage**
 F **OR2i d'épaule Schapfix OMO**
 UK **OR2i Schapfix OMO Shoulder Brace**



Die Schapfix OMO Schulterbandage ist eine aktive Schulterbandage zur Behandlung des Schultergelenks. Das in anatomischer Form gestrickte Gewebe ermöglicht eine optimale Anpassung an den Körper und garantiert einen **hohen Tragekomfort**. Auf Wunsch kann ein weiteres viskoelastisches Polster befestigt und beliebig positioniert werden (im Lieferumfang enthalten). Die Schapfix OMO Schulterbandage unterstützt, lenkt Bewegungen, fördert die Heilung und hilft Schmerzen zu lindern, ohne die Bewegungsfreiheit einzuschränken.

Anlegen der Schulterbandage *Siehe Seite 6*

Pflege und Reinigung

Die Schulterbandage ist nur für Handwäsche geeignet und lässt sich mit milden Waschmitteln gut reinigen. Beim Trocknen darf die Bandage keiner direkten Hitze ausgesetzt sein.

Hinweise

- Die Bandage ist zur einmaligen Versorgung für den Patienten vorgesehen.
- Bei unsachgemässer Anwendung ist eine Produkthaftung ausgeschlossen.
- Eine Kombination mit anderen Produkten muss vorher mit dem Arzt abgesprochen werden.
- Sollten die Beschwerden zunehmen oder Sie aussergewöhnliche Veränderungen an sich feststellen, suchen Sie bitte Ihren Arzt auf.
- Bitte lassen Sie die Bandage nicht mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben und Lotionen in Berührung kommen.

De Schapfix OMO Schouderbrace is een actieve schouderbandage voor de behandeling van het schoudergewricht. Het in anatomische vorm gebreide weefsel maakt een optimale aanpassing aan het lichaam mogelijk en garandeert een **hoog draagcomfort**. Indien gewenst kan nog een visco-elastische pelotte worden vastgeklit en naar behoefte worden gepositioneerd (wordt meegeleverd). De Schapfix OMO Schouderbrace steunt, stuurt bewegingen, bevordert de genezing en helpt de pijn te verminderen, zonder daarbij de bewegingsvrijheid te beperken.

Aanleggen van de bandage *Zie pagina 6*

Behandeling en reiniging

In warm water (handwas) met een mild wasmiddel wassen, grondig spoelen en ophangen om te drogen. Niet in de wasmachine of chemisch reinigen. Niet in de droger drogen.

- LET OP** Niet op open wonden dragen of als er kans bestaat op huidziekte, allergische reactie of een doorbloedingsstoornis.
- De bandage is bedoeld voor de individuele behandeling van de patiënt.
 - Bij verkeerd gebruik is productaansprakelijkheid uitgesloten.
 - Een combinatie met andere producten moet vooraf met de arts worden afgestemd.
 - Mochten de klachten toenemen of u merkt uitzonderlijke veranderingen op, ga naar uw arts.
 - Laat de brace niet met vet- of zuurhoudende middelen, zaljes en lotions in contact komen.

L'attelle d'épaule Schapfix OMO est une attelle active pour le traitement de l'articulation de l'épaule. Les fibres de forme anatomique permettent une adaptation optimale au corps et garantissent un **confort supérieur**. Si on le souhaite, on peut encore ajouter une pelote viscoélastique et la positionner selon les besoins (fournie avec). L'attelle d'épaule Schapfix OMO soutient, dirige les mouvements, favorise la guérison et aide à diminuer la douleur, sans limiter la liberté de mouvement.

Application du bandage *Voir la page 7*

Entretien et nettoyage

Laver dans l'eau chaude avec une lessive douce, rincer abondamment et suspendre pour laisser sécher. Ne pas laver en machine et ne pas nettoyer avec des produits chimiques. Ne pas sécher dans un sèche-linge.

- Attention** Ne pas porter sur des plaies ouvertes ou en cas de tendance à des affections cutanées, des réactions allergiques ou des problèmes circulatoires.
- Le bandage est prévu pour les soins individuels du patient.
 - Toute responsabilité produit est exclue en cas d'utilisation non appropriée.
 - La combinaison avec d'autres produits doit faire l'objet d'une consultation préalable du médecin.
 - Si les douleurs augmentent ou si vous constatez des changements inhabituels de votre corps, veuillez consulter votre médecin.
 - Veillez à ce que le bandage ne vienne pas en contact avec des produits contenant de la graisse ou des acides, des pommades ou de lotions.

The Schapfix OMO Shoulder brace is an active shoulder bandage for treatment of the shoulder joint. The anatomically structured knitted fabric enables a perfect body shape fit and guarantees **high degrees of comfort when worn**. If necessary a visco-elastic pad can be attached and positioned as required (this is included). The Schapfix OMO Shoulder brace supports, controls movement, promotes healing and helps to reduce pain, without restricting movement.

Applying the Bandage *See page 7*

Care and Cleaning

Wash in warm water (by hand) with a mild detergent, rinse thoroughly and hang dry. Do not wash in the machine or dry clean. Do not tumble dry.

- WARNING** Do not wear on open wounds or if you have a tendency to skin disorder, allergic reaction or circulatory disorder.
- The bandage is intended for the individual care of the patient.
 - In case of improper use, product liability is excluded.
 - A combination with other products must be discussed in advance with the doctor.
 - If the symptoms increase or you notice abnormal changes, please consult your doctor.
 - Please do not allow the bandage to come into contact with fatty and acidic agents, ointments and lotions.
- Not a substitute for medical care. Always consult a doctor for injury diagnosis and treatment.**